

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 56 (1983)

**Heft:** 11

**Vorwort:** Editorial

**Autor:** Kohler, S.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CAHIERS DE L'ASPAN – SO

Les *Cahiers de l'ASPAN-SO* sont l'organe d'information du groupe de Suisse occidentale de l'Association suisse pour l'aménagement national et paraissent régulièrement trois fois par an dans la revue *Habitation*. Ils sont adressés *gratuitement* à ses membres.

## SOMMAIRE

Editorial	Information et participation	I
Articles	Réflexions en longeant les rives des principaux lacs romands	
	Les rives du lac de Bienn	III
	Aménagement des rives et de la surface du lac de la Gruyère	V
	Protection des rives, l'exemple de la commune de Genthod, Genève	VI
	Protection et aménagement des rives du lac. Création d'un port de petite batellerie dans le canton de Genève	VIII
Information ASPAN	Assemblée générale de l'ASPAN-SO	XI
	Agenda	XI
	A ne pas manquer!	XI

## EDITORIAL

### Information et participation

**Participation = fédéralisme et démocratie**  
**Information = ressort de la participation**

Plus on se penche sur le thème « Information et participation », plus son indispensable application apparaît nécessaire dans l'appareil démocratique le mieux rodé.

L'avènement des bienfaits de l'école, la pénétration grâce aux médias des nouvelles du monde entier, l'annonce quasi spontanée de l'événement dans les foyers les plus reculés, de même que la connaissance et la faculté de perception de l'individu toujours plus en éveil font que de l'information efficace dépend la véritable participation. Sous peine de mort lente de la démocratie menacée, la participation en constitue le ressort décisionnel immanent. C'est si vrai que nonobstant le fonctionnement normal du système parlementaire, on requiert de plus en plus en haut lieu l'avis de ce qu'il est convenu d'appeler les corps intermédiaires qui incarnent tout à la fois l'avis populaire et les courants d'opinion. C'est le propre de l'évolution d'une société associative et responsable qui vit « avec son temps ».

Or, il n'est point de domaine où « information et participation » se conjuguent et s'exercent plus opportunément qu'en matière d'aménagement du territoire. Pour la bonne raison qu'elle concerne l'individu jusque dans sa chair. Il y va de son espace de vie; des articulations de son environnement, dont les plus démunis pâtiront plus que tous autres de ses défaillances.

Faut-il rappeler que l'aménagement du territoire vise aussi bien l'utilisation rationnelle et judicieuse des sols que l'habitat harmonieux dans lequel il s'insère, la protection des sites, étroitement liée à une agriculture saine, comme une périphérie urbaine ouverte et dégagée, indemne — est-il besoin de le répéter? — de toute implantation sauvage, génératrice de toutes les pollutions dont l'économie elle-même, sans parler de la santé publique, finit par faire les frais?

C'est donc que doit passer le courant propice dans tous les milieux directement intéressés à un aménagement de mieux vivre individuel et de bien public. Rien de plus normal dès lors que l'objectivation de l'information, la sensibilisation contre tous les excès, l'alerte au gaspillage et à la frénésie de la précipitation (trop souvent propice à l'anarchie ou de la concentration ou de l'éparpillement urbains!).

L'ASPAN-SO a fait de ce thème un des centres d'intérêt de son assemblée générale de Fribourg. Venant après son enquête auprès des communes de Suisse romande et leurs quelque trois cents réponses exhaustives, il ne manquera pas d'apporter un enseignement significatif et profitable.

Tant il est vrai que l'aménagement du territoire, objet du concours organisé à cette même occasion, est bien l'affaire de tous.

S. Kohler,  
Président de l'ASPAN-SO

**CAHIER N° 3**  
**NOVEMBRE 1983**

1<sup>re</sup> année  
Tiré à part du N° 11  
de la revue *Habitation*